



Razvojna agencija ROD



Regijska razvojna agencija d.o.o. Nova Gorica



Območna razvojna agencija Krasa in Škinov

Gospodarska zbornica Slovenije

Območna zbornica za severno primorsko



Slovensko deželno gospodarsko združenje www.sdgz.it  
Unione regionale economica slovena www.ures.it



E.I.N.E.



Agenzia per lo sviluppo - Ferrara



# Indagine di mercato

## Bulgaria

### Riscaldamento a pellet di legno e trucioli

### Luglio 2013



2007-2013  
cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
Italia-Slovenia  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
Slovenija-Italija



Investiamo nel  
vostro futuro!

Nalozba v vašo  
prihodnost!

[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale

Projekt sofinancira Evropski sklad  
za regionalni razvoj

## Indice

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1. Introduzione.....</b>  | <b>3</b>  |
| <b>2. La strategia di utilizzo della biomassa per la produzione di energia ...</b> | <b>4</b>  |
| <b>3. Produzione e utilizzo di pellet e trucioli .....</b>                         | <b>6</b>  |
| <b>4. Esportazione di pellet e trucioli .....</b>                                  | <b>9</b>  |
| <b>5. Produttori di stufe a legna e caldaie a pellet e trucioli .....</b>          | <b>12</b> |
| <b>6. Importatori e distributori di caldaie a pellet e trucioli .....</b>          | <b>14</b> |
| <b>7. Fiere e conferenze .....</b>   | <b>17</b> |
| <b>8. Organizzazioni e associazioni .....</b>                                      | <b>18</b> |
| <b>9. Fonti di informazioni utilizzate nella ricerca.....</b>                      | <b>20</b> |

## 1. Introduzione

La Bulgaria ha numerose fonti non sfruttate per la produzione di energia da fonti rinnovabili, la più importante delle quali è la biomassa. La biomassa sotto forma di legna rappresenta una parte notevole delle fonti di energia rinnovabili. L'alta percentuale di legna da ardere tra le energie rinnovabili utilizzate è indice dello scarso sviluppo di questo settore. Come indicato nel programma nazionale a lungo termine per la promozione dell'utilizzo di biomassa, nel periodo 2008-2020 la biomassa potrà arrivare a coprire circa il 9% dell'utilizzo energetico bulgaro. La strategia prevede che la produzione di energia da biomassa nel 2020 raggiunga i 9,7 TWh. In base all'accordo con l'Unione Europea, fino al 2020 la Bulgaria dovrebbe produrre almeno il 16% lordo del consumo energetico nazionale da fonti rinnovabili. La Bulgaria dipende tuttora in grande misura dall'importazione di fonti energetiche da altri Paesi: dalla Russia importa infatti oltre il 70% delle fonti primarie di energia. Lo Stato deve confrontarsi anche con i problemi dell'efficacia della produzione energetica e dovrà lavorare ancora molto affinché questo settore raggiunga gli standard europei.

Circa il 33% del territorio nazionale bulgaro ossia 4,1 milioni di ettari di terreno sono coperti da boschi, di cui circa il 68% a latifoglie e 32% ad aghifoglie. In conseguenza del rimboschimento attuato nella seconda metà del XX secolo, nei boschi bulgari la quantità complessiva di legno è in aumento ed è pari a circa 643 milioni di metri cubi di legno, mentre all'anno ne vengono tagliati solo 5-6 milioni. La quantità di legno tagliato può arrivare fino a 8-10 milioni di metri cubi all'anno. Il materiale di scarto derivante dal taglio dei boschi è pari a 1 milione di metri cubi all'anno, di cui circa 1/3 è rappresentato da biomassa economicamente utilizzabile.

L'intero potenziale della biomassa di scarto è pari a 91,5 Pj all'anno, mentre il legno di scarto rappresenta quasi il 19% di tutto il potenziale di biomassa. Si prevede un aumento della percentuale di biomassa boschiva, il cui potenziale tecnico per il riscaldamento e l'utilizzo energetico è stimato in circa 44,4 Pj annui.

La produzione di energia da biomassa legnosa rappresenta quindi un grande potenziale in Bulgaria. Come emerge dai dati sopra menzionati, in Bulgaria vi è un notevole potenziale per lo sfruttamento di biomassa legnosa nelle centrali elettriche a biomassa ad alta efficienza, per i sistemi di riscaldamento grandi e piccoli e per l'utilizzo di trucioli, pellet e bricchetti per il riscaldamento a biomassa legnosa.

Obrtno-podjetniška zbornica Slovenije

## 2. La strategia di utilizzo della biomassa per la produzione di energia

La Bulgaria ha una strategia nazionale a lungo termine per l'utilizzo di biomassa per la produzione di energia nel periodo 2008-2020.

L'utilizzo di biomassa e il potenziale di biomassa in Bulgaria per il periodo 2010-2020, (in ktoe\*) sono rappresentati nella tabella 1:

**Tabella 1 - Utilizzo di biomassa e potenziale di biomassa in Bulgaria per il periodo 2010-2020**

| Indice                                    | 2010  | 2015  | 2020  |
|---|-------|-------|-------|
| Utilizzo nazionale lordo                  | 20500 | 22400 | 25600 |
| Consumo energetico finale                 | 10400 | 11400 | 12500 |
| Consumo nazionale lordo di biomassa       | 1192  | 1514  | 2181  |
| Percentuale nell'utilizzo nazionale lordo | 5.8%  | 6.8%  | 8.5%  |
| Consumo energetico finale di biomassa     | 1090  | 1197  | 1344  |
| Percentuale del consumo energetico finale | 10.5% | 10.5% | 10.7% |

Fonte: Strategia nazionale per l'utilizzo di biomassa per la produzione di energia nel periodo 2008-2020.

\* La Tonnellata Equivalente di Petrolio (toe) è un'unità che indica la quantità di calore rilasciato dalla combustione di una tonnellata di petrolio grezzo. Si tratta di un'unità di misura utilizzata di solito per rappresentare l'utilizzo di energia nei bilanci energetici 1 ktoe=1000 toe = 41,868 TJ.

Come indicato nella strategia, nel 2020 in Bulgaria, in caso di sfruttamento totale del potenziale energetico della biomassa, la quota di biomassa nel consumo lordo nazionale raggiungerà l' 8,5%. In base alla strategia si prevede che nel 2010 il 38% della biomassa utilizzata sarà riservato alla produzione di energia elettrica e al riscaldamento per circa 8,37

ktoe. Circa il 70% della biomassa sarà utilizzato per ricavare energia termica, mentre il 30% per produrre energia elettrica.

Nel 2020 la quota di biomassa nel consumo energetico finale raggiungerà il 10,7%. La maggiore percentuale relativa di biomassa per il consumo energetico verrà utilizzata dalle famiglie (55,8%), seguite dal traffico (25,4%), dall'industria (12%) e dall'agricoltura (6,8%). In base ai dati della strategia nazionale, nel 2005 le famiglie coprivano l' 80,5% del consumo di biomassa per la produzione di energia. Come emerge dalla strategia, si prevede una diminuzione della percentuale di biomassa nel consumo energetico delle famiglie (55,8%), soprattutto a causa di tecnologie di combustione di biomassa più efficaci e della sostituzione delle vecchie caldaie.

### 3. Produzione e utilizzo di pellet e trucioli

Rispetto ad alcuni altri Stati membri dell'Unione Europea, pellet, trucioli e bricchette sono tutt'ora una novità sul mercato bulgaro. Per questo motivo l'utilizzo di pellet e trucioli sul mercato nazionale è basso, soprattutto in conseguenza degli alti costi di investimento per l'acquisto di una caldaia a pellet o trucioli e del basso potere d'acquisto dei potenziali acquirenti bulgari. Nei prossimi anni, con lo sviluppo economico, l'innalzamento degli standard di vita in Bulgaria e la sostituzione delle vecchie caldaie, la produzione e il consumo di questo tipo di combustibili sul mercato nazionale aumenteranno.

In Bulgaria ogni anno in media circa 3 milioni di metri cubi di legna, ossia circa la metà della legna tagliata, si utilizza per la combustione in stufe a legna con uno sfruttamento molto basso (30-40%). I motivi principali per cui la maggioranza di biomassa legnosa in Bulgaria viene usata in stufe a legna a bassa efficienza sono soprattutto due. Il primo sono le abitudini tradizionali della gente, che usa per lo più la legna. In base ai dati statistici, 1,9 milioni di famiglie, ossia il 65% di tutte le famiglie, continuano ad usare legna per il riscaldamento. Le classiche stufe a legna vengono utilizzate soprattutto nelle località minori, ma anche nelle periferie delle grandi città, e sono il metodo di riscaldamento più usato in Bulgaria. Il secondo motivo è il prezzo. La legna è facilmente reperibile e a buon prezzo, costando circa due volte meno dei pellet. Perciò il consumo di pellet nelle famiglie è basso. La maggior parte degli utenti domestici acquista i pellet in sacchi preconfezionati (15 kg), mentre non vi sono praticamente acquirenti di pellet sfusi.

La maggior parte del materiale boschivo di scarto adatto alla produzione di trucioli e pellet è costituita da ramaglia e cespugli derivanti dal taglio della legna e dalla lavorazione primaria dei tronchi. Le tecnologie utilizzate oggi in Bulgaria nella silvicoltura di solito non permettono lo sfruttamento di questo materiale di scarto e della biomassa boschiva per la produzione di pellet e trucioli. A ostacolare un utilizzo più efficace del legno di scarto quale ramaglia, cespugli e piccoli legni è anche il prezzo elevato per lo sfruttamento di queste fonti boschive, a causa della posizione dei boschi e dell'insufficiente rete di strade forestali. La Bulgaria intende aumentare la quantità di legna boschiva di scarto accessibile a 1.431.000 tonnellate annue entro il 2020. Il potenziale di biomassa legnosa da industrie è attualmente stimato in circa 50.000 tonnellate all'anno.

In Bulgaria sarebbe possibile sfruttare molto meglio la biomassa boschiva utilizzando tecnologie adeguate. Un grande potenziale è rappresentato soprattutto dall'utilizzo di trucioli per il riscaldamento, che sarebbe attuabile con un migliore sfruttamento della legna

boschiva di scarto per la produzione di trucioli. Due tecnologie efficaci, utilizzate anche in numerosi altri Paesi, sono la lavorazione del legno di scarto in trucioli tramite cippatrici e trituratrici mobili e la fornitura a domicilio di trucioli ossia il trasporto della legna di scarto fino agli stabilimenti di produzione per la trasformazione della legna in trucioli. Dato che il prezzo dei trucioli come prodotto finale è basso, entrambi i metodi hanno sia vantaggi che svantaggi. Lo svantaggio delle cippatrici e trituratrici mobili è la bassa produttività, mentre il vantaggio è il prezzo basso.

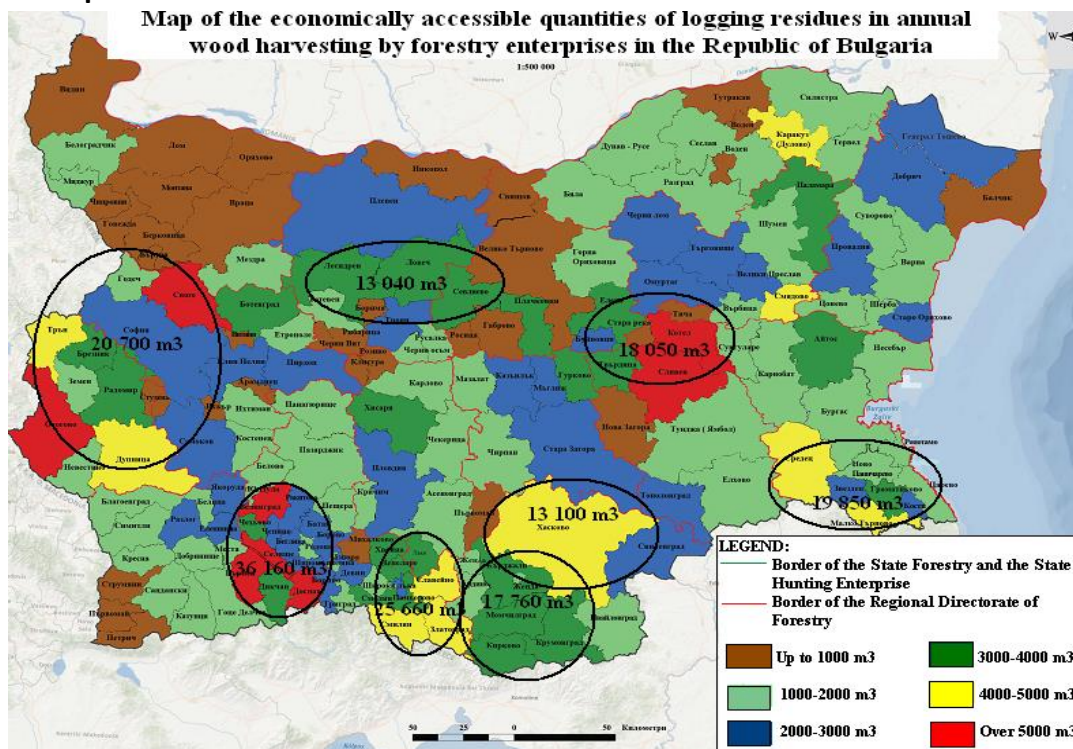
Attualmente in Bulgaria operano circa 30 produttori di pellet e nove grandi stabilimenti industriali. La capacità produttiva complessiva di pellet è di 60.000 tonnellate all'anno. Circa l' 80% dei pellet viene esportato, soprattutto in Italia e Grecia. Gran parte del trasporto avviene tramite camion, per cui lo stato precario dell'infrastruttura stradale bulgara rappresenta un problema. Il prezzo dei pellet bulgari è relativamente basso: una tonnellata costa da 65 € a 200 €. Il prezzo dipende dal preimballaggio, dalla qualità dell'imballaggio, dalla quantità e dal tipo di pellet. Negli ultimi anni la crisi economica ha influito anche sui produttori di pellet. A causa della ridotta produzione industriale è diminuita anche la quantità di materiale di scarto utilizzato per la produzione di pellet. Non esistono standard nazionali di controllo qualità dei pellet. I produttori si basano soprattutto sullo standard tedesco DIN 51731 e su quello austriaco ÖNORM M 7135.

Negli ultimi 10 anni in Bulgaria si è sviluppata anche la produzione di bricchetti di legno. In base ad alcune stime non ufficiali, la quantità media annua di bricchetti di legno prodotti sarebbe pari a 9.000 tonnellate.



L'Immagine 1 mostra la quantità di legna di scarto utilizzabile economicamente e adatta alla trasformazione in trucioli e pellet nelle diverse regioni bulgare.

**Immagine 1 – Mappa del legno utilizzabile economicamente per la trasformazione in trucioli e pellet**



Fonte: Lyubcho Trichkov in Dinko Dinev, Potential of Forest Wood Biomass in Bulgaria, Market, and Possibilities for Its Utilization, Journal of Agricultural Science and Technology, 20.2.2013



## 4. Esportazione di pellet e trucioli

**Tabella 2 – Lista dei principali mercati di importazione – Importazione dalla Bulgaria 2012**

Prodotto: 4401 legna da ardere, trucioli, pellet, segatura e legno di scarto

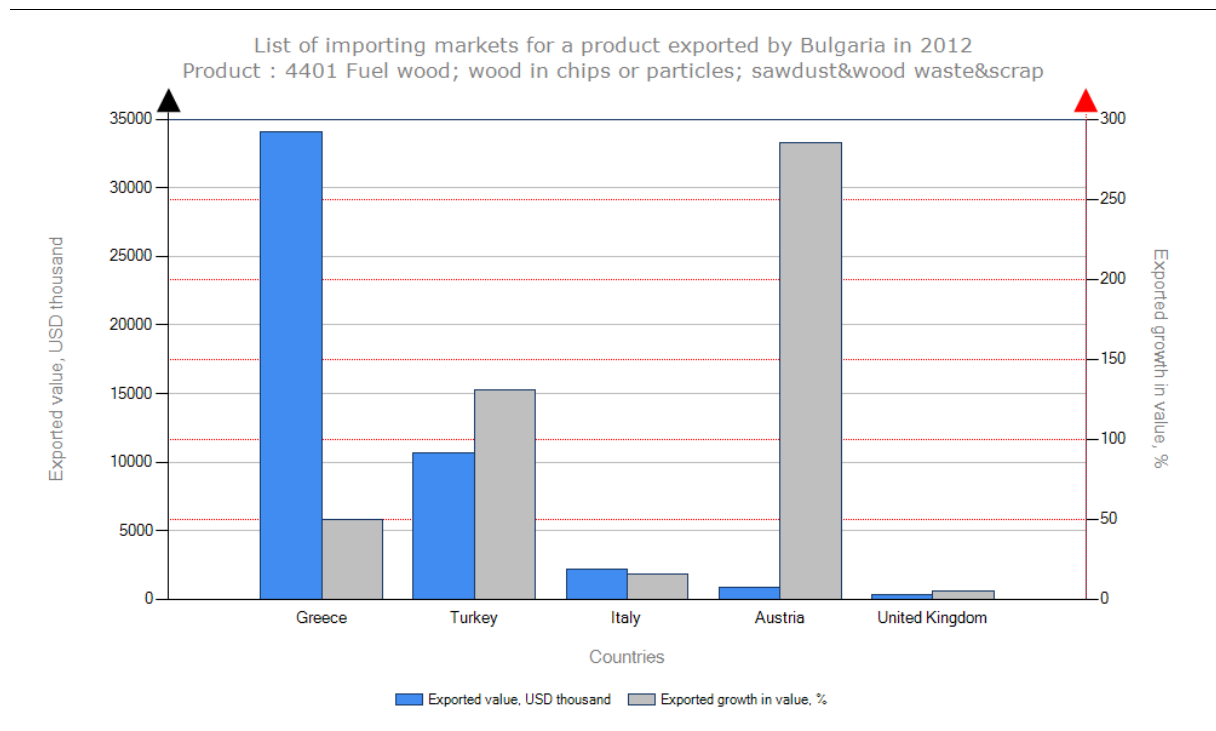
| Stato importatore | Valore dell'esportazione 2012 (in migliaia di USD) | Bilancio commerciale 2012 (in migliaia di USD) | Quota nell'esportazione bulgara (%) | Quantità dell'esportazione 2012 (tonnellate) | Crescita dell'esportazione in base al valore 2008-2012 (%) | Crescita quantitativa dell'esportazione 2008-2012 (%) | Crescita dell'esportazione in base ai valori 2011-2012 (%) | Crescita dell'esportazione per Stati partner 2008-2012 (%) |
|-------------------|--|--|-------------------------------------|--|--|---|--|--|
| Mondo             | 49,252   | 43,576   | 100                                 | 495,434                                      | 53   | 56  | 35   | 10   |
| Grecia            | 34,060   | 33,588   | 69.2                                | 316,351                                      | 50   | 42  | 163  | 16   |
| Turchia           | 10,636   | 10,608   | 21.6                                | 142,641                                      | 131  | 144   | -3   | 20   |
| Italia            | 2,213  | 2,170  | 4.5                                 | 11,827                                       | 16   | 16  | -65  | 24   |
| Austria           | 822  | 803  | 1.7                                 | 13,613                                       | 285  | 754   | -81  | 13   |
| Gran Bretagna     | 355  | 353  | 0.7                                 | 374  | 5  | 0   | -33  | 40   |
| Romania           | 354  | -3,166   | 0.7                                 | 5,642  | 19   | 23  | 33   | 58   |
| Svezia            | 170  | 170  | 0.3                                 | 447  | 0  | 20  | 154  | 2  |
| Francia           | 167  | 11   | 0.3                                 | 147  | 77   | 92  | -52  | 6  |
| Macedonia         | 133  | 133  | 0.3                                 | 2,491  | 55   | 104   | -70  | -18  |
| Cipro             | 72   | 72   | 0.1                                 | 380  | 81   | 78  | 3500   | 13   |
| Libano            | 67   | 67   | 0.1                                 | 796  |  | 209   | 570  | 66   |
| Germania          | 63   | -123   | 0.1                                 | 584  |  | 198   | 186  | 22   |
| Svizzera          | 54   | 54   | 0.1                                 | 41   | -24  | -37   | -4   | 7  |
| Spagna            | 31   | -10  | 0.1                                 | 18   | -12  | -21   | 15   | -2   |
| Belgio            | 13   | 13   | 0                                   | 13   | -22  | -17   | -66  | 7  |
| Russia            | 12   | 8  | 0                                   | 9  | -5   | 2   | 0  | 22   |
| Ungheria          | 10   | 7  | 0                                   | 9  | 17   | 15  | -68  | -4   |
| Giordania         | 5  | 5  | 0                                   | 1  | -9   | -16   |  | -12  |
| Serbia            | 5  | -381   | 0                                   | 7  | -14  | -21   | 67   | 25   |
| Sri Lanka         | 3  | 3  | 0                                   | 4  |  |   |  | -33  |
| Danimarca         | 3  | 3  | 0                                   | 25   |  |   | -25  | 27   |
| Rep. Ceca         | 1  | 1  | 0                                   | 1  | -14  | 0   |  | 50   |
| Paesi Bassi       | 1  | 0  | 0                                   | 4  | -51  | -33   |  | 13   |
| Polonia           | 1  | 1  | 0                                   | 9  |  |   |  | 50   |
| Slovenia          | 1  | 1  | 0                                   | 1  | -31  | -25   |  | 19   |

Fonte: calcoli ITC, statistica UN COMTRADE

Obrotno-podjetniška zbornica Slovenije

La Tabella 2 indica i principali mercati di esportazione bulgari per la legna da ardere, i trucioli e i pellet. Dal bilancio commerciale emerge che la Bulgaria importa poca legna a uso combustibile, per lo più da Romania, Germania e Serbia, tuttavia tale importazione è esigua se rapportata all'esportazione. Il valore complessivo dell'esportazione è pari a 49,3 milioni di dollari. Il maggiore mercato per la legna da ardere è la Grecia, con una quota pari al 70%. Nel 2012 l'esportazione verso la Grecia ha ripreso a crescere. Tra i maggiori Stati partner vi sono inoltre Turchia, Italia e Austria. Negli ultimi cinque anni l'esportazione bulgara in Turchia e Austria è cresciuta molto velocemente. Dalla tabella emerge che negli ultimi cinque anni l'esportazione in Austria è aumentata di 7,5 volte, nonostante l'Austria stessa sia un grande produttore di legna da ardere. L'Austria ha importato dalla Bulgaria soprattutto le materie prime più economiche. L'Austria e la Turchia sono interessanti anche perché l'esportazione in questi due Paesi è molto aumentata solo nell'ultimo periodo, come dimostra il grafico dell'Immagine 2. I dati statistici indicano che fino al 2009 l'Austria non importava legna da ardere dalla Bulgaria. L'esportazione in Austria è cresciuta molto solo nel 2011. Anche in Turchia la Bulgaria ha iniziato ad esportare maggiori quantità di legna da ardere solo nel 2010.

### Immagine 2 – Valore dell'esportazione e grafico della crescita dell'esportazione nei più importanti Paesi partner



Fonte: calcoli ITC, statistica UN COMTRADE

Obrtno-podjetniška zbornica Slovenije

Tra i maggiori esportatori bulgari di pellet e trucioli vi sono le aziende Ahira da Plovdiv, <http://www.ahira.eu/gb/about.htm>. Ahira è il maggiore produttore e distributore di pellet in Bulgaria, con una produzione di circa 10.000 tonnellate di pellet all'anno. Un esportatore importante è anche Ekoteknika, <http://ekoteknika.com/en>, che è al contempo anche uno dei maggiori proprietari dei boschi bulgari.

## 5. Produttori di stufe a legna e caldaie a pellet e trucioli

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <b>Azienda</b>              | <b>Erato PLC</b>   |
| <b>Indirizzo</b>            | 67 Saedinenie blvd,<br>6300 Haskovo,<br>Bulgaria   |
| <b>Telefono e fax</b>       | Tel : +359 38 / 60 30 49; 60 30 42<br>Cell: +359/ 888 519 481 ; 886 977 332<br>Fax:+359 38 / 60 30 45  |
| <b>Email</b>                | <a href="mailto:sales@erato.bg">sales@erato.bg</a>   |
| <b>Internet</b>             | <a href="http://www.erato.bg">http://www.erato.bg</a><br><a href="http://greenecothersm.eu">http://greenecothersm.eu</a>   |
| <b>Referente</b>            | Nikolay Vangelov<br>Email: <a href="mailto:n_vangelov@erato.bg">n_vangelov@erato.bg</a>  |
| <b>Profilo dell'azienda</b> | Erato è il produttore leader in Bulgaria, nonché importatore e distributore di caldaie a biomassa legnosa e altre attrezzature per la produzione di biomassa. L'azienda importa le caldaie delle maggiori produttrici europee e produce essa stessa caldaie e impianti da 18kW a 50 kW per le case e da 300 kW a 1100 kW per il settore pubblico e l'industria con il marchio Greenecothersm, <a href="http://greenecothersm.eu">http://greenecothersm.eu</a> . L'azienda offre servizi di engineering, produzione e fornitura di pellet e trucioli, produzione di caldaie a pellet e trucioli e altra attrezzatura. L'azienda ha i propri distributori in 15 Paesi europei. |

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Azienda</b>              | <b>Gerkand OOD</b>  |
| <b>Indirizzo</b>            | via Mihail Takev 156<br>Peshtera 4550<br>Bulgaria   |
| <b>Telefono e fax</b>       | Tel : +359 350 63693<br>Fax:+ 359 350 62268   |
| <b>Email</b>                | <a href="mailto:sales@gerkand.com">sales@gerkand.com</a>  |
| <b>Internet</b>             | <a href="http://www.gerkand.com/en/index.html">http://www.gerkand.com/en/index.html</a>   |
| <b>Profilo dell'azienda</b> | Gerkand è uno dei maggiori produttori bulgari di stufe a legna e pellet, ma anche barbecue e caminetti. L'azienda ha filiali anche in Grecia, Italia e Francia. |

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <b>Azienda</b>              | <b>Skladova tehnika AD</b>   |
| <b>Indirizzo</b>            | via Knyaz Boris 1 25<br>Gorna Oryahovitsa 5100<br>Bulgaria   |
| <b>Telefono e fax</b>       | Tel : +359 618 60576<br>Fax:+ 359 618 60190  |
| <b>Email</b>                | <a href="mailto:info@st-bg.com">info@st-bg.com</a>   |
| <b>Internet</b>             | <a href="http://www.st-bg.com">http://www.st-bg.com</a>  |
| <b>Profilo dell'azienda</b> | Le attività principali dell'azienda sono la progettazione, la produzione, la vendita, il montaggio e i servizi di manutenzione per gli impianti industriali, gli ascensori e gli elettrodomestici. Tra l'altro produce diversi tipi di stufe a legna e pellet. |

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Azienda</b>              | <b>Diavach EOOD</b>   |
| <b>Indirizzo</b>            | Novi Iskar, via Iskarsko defile 309<br>Sofia 1280<br>Bulgaria                           |
| <b>Telefono e fax</b>       | Tel : +359 2 9916224<br>Fax:+ 359 2 9916224   |
| <b>Email</b>                | <a href="mailto:info@galtech-stoves.com">info@galtech-stoves.com</a>                    |
| <b>Internet</b>             | <a href="http://www.diavach-bg.com/en_US/home">http://www.diavach-bg.com/en_US/home</a> |
| <b>Profilo dell'azienda</b> | Produzione di stufe a legna e biomassa.   |

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <b>Azienda</b>              | <b>Prity-95 OOD</b>  |
| <b>Indirizzo</b>            | via M. Raikovich 33<br>Lyaskovets 5140<br>Bulgaria   |
| <b>Telefono e fax</b>       | Tel : +359 619 22130<br>Fax:+ 359 619 23171  |
| <b>Email</b>                | <a href="mailto:sales@prity-bg.com">sales@prity-bg.com</a>   |
| <b>Internet</b>             | <a href="http://www.prity-bg.com">http://www.prity-bg.com</a>  |
| <b>Profilo dell'azienda</b> | L'azienda è specializzata nella produzione di caminetti, stufe e caldaie a combustibili solidi. I prodotti vengono venduti con il marchio Prity. |

## 6. Importatori e distributori di caldaie a pellet e trucioli

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Azienda</b>              | <b>Lakal EOOD</b>   |
| <b>Indirizzo</b>            | via Vaptsarov 136<br>Plovdiv 4004<br>Bulgaria   |
| <b>Telefono e fax</b>       | Tel : +359 32 673010<br>Fax:+ 359 32 672900   |
| <b>Email</b>                | <a href="mailto:office@lakal-bg.com">office@lakal-bg.com</a>  |
| <b>Internet</b>             | <a href="http://en.lakal-bg.com">http://en.lakal-bg.com</a>   |
| <b>Referente</b>            | Atanas Trendafilov  |
| <b>Profilo dell'azienda</b> | L'azienda è il rappresentante e importatore di caldaie delle ditte ARCA, ECOFLAM e MCZ - Italia, Kombi, Thermolev – Grecia e di altri produttori europei di caldaie e impianti di riscaldamento a biomassa. |

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Azienda</b>              | <b>Dzheyterm, EOOD</b>  |
| <b>Indirizzo</b>            | via Brezovsko shose, 145<br>Plovdiv,4003<br>Bulgaria  |
| <b>Telefono e fax</b>       | Tel : + 359 (88) 8640750<br>Fax:+359 (32) 966699  |
| <b>Email</b>                | <a href="mailto:info@jterm.bg">info@jterm.bg</a>  |
| <b>Internet</b>             | <a href="http://www.jterm.bg">http://www.jterm.bg</a>   |
| <b>Profilo dell'azienda</b> | L'azienda Dzheyterm è il distributore ufficiale del produttore di caldaie turco "THERMOKOZ", che produce diversi tipi di caldaie a pellet, segatura e altre biomasse. Nei modelli fino a 150 kW è possibile ardere legna. Le caldaie a pellet prodotte vallo da 14 a 1160 kW. |

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <b>Azienda</b>              | <b>Polekoterm, EOOD</b>  |
| <b>Indirizzo</b>            | Vasil Levski, 2<br>Haskovo,6300<br>Bulgaria  |
| <b>Telefono e fax</b>       | Tel : + 359 (38) 664378<br>Fax: 359 (38) 664378  |
| <b>Email</b>                | <a href="mailto:polecoterm@abv.bg">polecoterm@abv.bg</a>   |
| <b>Internet</b>             | <a href="http://polecoterm.com">http://polecoterm.com</a>  |
| <b>Profilo dell'azienda</b> | Polekoterm vende caldaie a combustibili solidi e pellet da 6 kW a 5 MW. Le caldaie provengono dalla Polonia. |

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <b>Azienda</b>              | <b>Ekotehprodukt, OOD</b>  |
| <b>Indirizzo</b>            | via Star Lozenski pyt, 38<br>Sofia,1186<br>Bulgaria                                      |
| <b>Telefono e fax</b>       | Tel : + 359 (2) 9791710<br>Fax:+ 359 (2) 4627035   |
| <b>Email</b>                | <a href="mailto:office@ecotechproduct.com">office@ecotechproduct.com</a>                 |
| <b>Internet</b>             | <a href="http://www.ecotechproduct.com">http://www.ecotechproduct.com</a>                |
| <b>Profilo dell'azienda</b> | L'azienda Ekotehprodukt distribuisce caldaie a biomassa della ditta italiana Uniconfort. |

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Azienda</b>              | <b>Betta Konteh, OOD</b>  |
| <b>Indirizzo</b>            | via Bacho Kiro, 5, vh. B, parter, ap. 4<br>Sofia, 1000<br>Bulgaria  |
| <b>Telefono e fax</b>       | Tel : + 359 (2) 9893450<br>Fax:+ 359 (2) 9893450  |
| <b>Email</b>                | <a href="mailto:office@betta.bg">office@betta.bg</a>  |
| <b>Internet</b>             | <a href="http://bettapellets.bg">http://bettapellets.bg</a>   |
| <b>Profilo dell'azienda</b> | L'azienda è distributore ed esportatore di pellet. Distribuisce caldaie a biomassa della ditta ceca Ponast e del marchio Waterland. |



|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <b>Azienda</b>              | <b>BG Term, OOD</b>  |
| <b>Indirizzo</b>            | 7 "akad. St. Mladenov" Blvd.<br>1700 Sofia, Bulgaria<br>Bulgaria   |
| <b>Telefono e fax</b>       | Tel : + 359 2 969 71 00<br>Fax:+ 359 2 862 54 11   |
| <b>Email</b>                | <a href="mailto:bgt@bgtherm.com">bgt@bgtherm.com</a>   |
| <b>Internet</b>             | <a href="http://www.bgtherm.com/en/default.htm">http://www.bgtherm.com/en/default.htm</a>  |
| <b>Profilo dell'azienda</b> | L'azienda BG Term offre servizi integrati nel settore del riscaldamento sul mercato bulgaro ed è rappresentante dei seguenti produttori di caldaie: Viessmann, Eko Vimar, OPOP, Immergas, Politechnik, Sunsystem, Buderus, Defro, Waterland, CTP, Edilkamin. |

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Azienda</b>              | <b>Marmodom OOD</b>   |
| <b>Indirizzo</b>            | s. Topoli<br>Varna 9000, Bulgaria   |
| <b>Telefono e fax</b>       | Tel : +359 52 741313<br>Fax:+ 359 52 741717   |
| <b>Email</b>                | <a href="mailto:office@marmodom.com">office@marmodom.com</a>  |
| <b>Internet</b>             | <a href="http://marmodom.com/en/home">http://marmodom.com/en/home</a>   |
| <b>Profilo dell'azienda</b> | L'azienda Marmodom è uno dei maggiori importatori di caminetti e caldaie a legna in Bulgaria. Rappresenta i produttori francesi Cheminees Philippe, Fonte Flamme, Godin, Cheminees Diffusion. |

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Azienda</b>              | <b>ArtPro EOOD</b>  |
| <b>Indirizzo</b>            | via G.S. Rakovski 62<br>Sofia 1000, Bulgaria  |
| <b>Telefono e fax</b>       | Tel : +359 2 9848940<br>Fax:+359 2 9848941  |
| <b>Email</b>                | <a href="mailto:office@artpro.bg">office@artpro.bg</a>  |
| <b>Internet</b>             | <a href="http://www.artpro.bg/en">http://www.artpro.bg/en</a>   |
| <b>Profilo dell'azienda</b> | Importatore e distributore di caldaie, caminetti e stufe a combustibili solidi e pellet del marchio italiano Piazzetta. |

## 7. Fiere e conferenze

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| <b>Nome fiera o conferenza</b> | <b>SEE Solar<br/>South-East European Solar PV &amp; Thermal Exhibition</b>  |
| <b>Data della fiera</b>        | 5.3. – 7.3. 2014  |
| <b>Luogo</b>                   | IEC - Inter Expo Center<br>147, Tzarigradsko Chaussee Blvd.<br>1784 Sofia, Bulgaria<br>Tel: +359 (0)2/9655286<br>Fax: +359 (0)2/9655231   |
| <b>Contatto</b>                | Via Expo Ltd.<br>3 Anton Chehov Sq.<br>4003 Plovdiv,<br>Bulgaria<br>Tel: +359 (0)32/960011<br>Fax: +359 (0)32/960012<br>Referente:<br>Maya Kristeva<br>Tel: +359 (0)32/960011<br>Fax: +359 (0)32/960012<br>Email: <a href="mailto:office@viaexpo.com">office@viaexpo.com</a>  |
| <b>Internet</b>                | <a href="http://www.eeandres.viaexpo.com/en/seesolar">http://www.eeandres.viaexpo.com/en/seesolar</a>   |
| <b>Profilo della fiera</b>     | La fiera è tra le più importanti conferenze ed eventi B2B nel Sudest Europa nel settore delle energie rinnovabili, dell'efficienza energetica e del trattamento dei rifiuti. Rispetto al 2012 nel 2013 il numero degli espositori è cresciuto del 40%. 148 espositori diretti di 22 Paesi europei hanno presentato le proprie novità a questa fiera. Nell'ambito del progetto iCON hanno preso parte alla fiera anche le aziende italiane e slovene. I visitatori provenivano dalla Bulgaria e da altri 39 stati. |

## 8. Organizzazioni e associazioni

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Organizzazione</b>       | <b>Bulgarian Biomass Association (BGBIOM)</b>   |
| <b>Indirizzo</b>            | Antim Parvi Str., 22<br>4000 Plovdiv<br>Bulgaria                                      |
| <b>Telefono e fax</b>       | Tel: + 359 32 432 748<br>Fax: +359 32 630 851   |
| <b>Email</b>                | <a href="mailto:anna@au-plovdiv.bg">anna@au-plovdiv.bg</a>                            |
| <b>Internet</b>             | <a href="http://www.bgbiom.org">http://www.bgbiom.org</a>                             |
| <b>Referente</b>            | Anna Aladjadjyan<br>Email: <a href="mailto:anna@au-plovdiv.bg">anna@au-plovdiv.bg</a> |
| <b>Profilo dell'azienda</b> | BBA promuove l'utilizzo delle energie rinnovabili, in particolare della biomassa.     |

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <b>Organizzazione</b>       | <b>Sofia Energy Centre Ltd</b>   |
| <b>Indirizzo</b>            | 37 Galitchitsa Str.<br>Sofia<br>BG-1164<br>Bulgaria  |
| <b>Telefono e fax</b>       | Tel: + 359 2 962 8443<br>Fax: + 359 2 962 8447   |
| <b>Email</b>                | <a href="mailto:sec@sec.bg">sec@sec.bg</a>   |
| <b>Internet</b>             | <a href="http://www.sec.bg">http://www.sec.bg</a>  |
| <b>Referente</b>            | Evelina Stoykova<br>Email: <a href="mailto:estoykova@sec.bg">estoykova@sec.bg</a>  |
| <b>Profilo dell'azienda</b> | Il SEC, fondato nel 1997 come successore del Centro energetico di Sofia, fondato dall'UE, realizza vari progetti energetici europei in Bulgaria. |

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>Organizzazione</b> | <b>Associazione dei produttori di impianti energetici ecologici</b>                                 |
| <b>Indirizzo</b>      | Todor Aleksandrov street 23, et.6, office 61<br>Blagoevgrad, post code 2700<br>Bulgaria             |
| <b>Telefono</b>       | Tel: + 359(0)73 519 969<br>Cell: +359(0)893 35 24 36  |
| <b>Email</b>          | <a href="mailto:main@eco-energy-bg.eu">main@eco-energy-bg.eu</a>                                    |
| <b>Internet</b>       | <a href="http://www.eco-energy-bg.eu/SPEE/SpecE.php">http://www.eco-energy-bg.eu/SPEE/SpecE.php</a> |
| <b>Referente</b>      | Atanas Stoykov<br>Email: <a href="mailto:astoykov@eneffect.bg">astoykov@eneffect.bg</a>             |

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Organizzazione</b>       | <b>CEE EnEffect (Centro per l'efficienza energetica)</b>                                |
| <b>Indirizzo</b>            | Floor 3 (New Building)<br>1 Christo Smirnensky Blvd<br>Sofia<br>BU-1164<br>Bulgaria     |
| <b>Telefono e fax</b>       | Tel: + 359 2 963 1714<br>Fax: + 359 2 963 2574  |
| <b>Email</b>                | <a href="mailto:eneffect@mail.orbitel.bg">eneffect@mail.orbitel.bg</a>                  |
| <b>Internet</b>             | <a href="http://www.eneffect.bg">http://www.eneffect.bg</a>                             |
| <b>Referente</b>            | Atanas Stoykov<br>Email: <a href="mailto:astoykov@eneffect.bg">astoykov@eneffect.bg</a> |
| <b>Profilo dell'azienda</b> | Centro per l'efficienza energetica  |

## 9. Fonti di informazioni utilizzate nella ricerca

- Lyubcho Trichkov in Dinko Dinev, Potential of Forest Wood Biomass in Bulgaria, Market, and Possibilities for Its Utilization, Journal of Agricultural Science and Technology, pubblicato il 20.2.2013, <http://www.davidpublishing.com/davidpublishing/Upfile/3/14/2013/2013031471865481.pdf>
- Pellet Market Country Report – Bulgaria, <http://pelletsatlas.info>
- International Trade Centre, Trade Map, <http://www.trademap.org>
- AllBiz Bulgaria, <http://www.bg.all.biz/en/>
- Kompass, <http://www.kompass.com>
- Siti internet delle aziende e organizzazioni citate nella ricerca
- M+A Expo DataBase, <http://www.expodatabase.com>

---

*Il progetto è cofinanziato nell'ambito del Programma di cooperazione transfrontaliera Slovenia-Italia 2007-2013 con i mezzi del Fondo Europeo per lo sviluppo regionale e con mezzi nazionali*



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI  
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO



Ministero dell'Economia  
e delle Finanze